



Manufacturer:
VILPE Oy
Kauppatie 9
FI-65610 Mustasaari
FINLAND

Myynti ja tekninen tuki
puh. +358 20 123 3233
myynti@vilpe.com

Sales and technical support
tel. +358 20 123 3222
sales@vilpe.com

Продажи и техническая поддержка
тел. +358 (0)20 123 3290
inforus@vilpe.com

› **VILPE.COM**

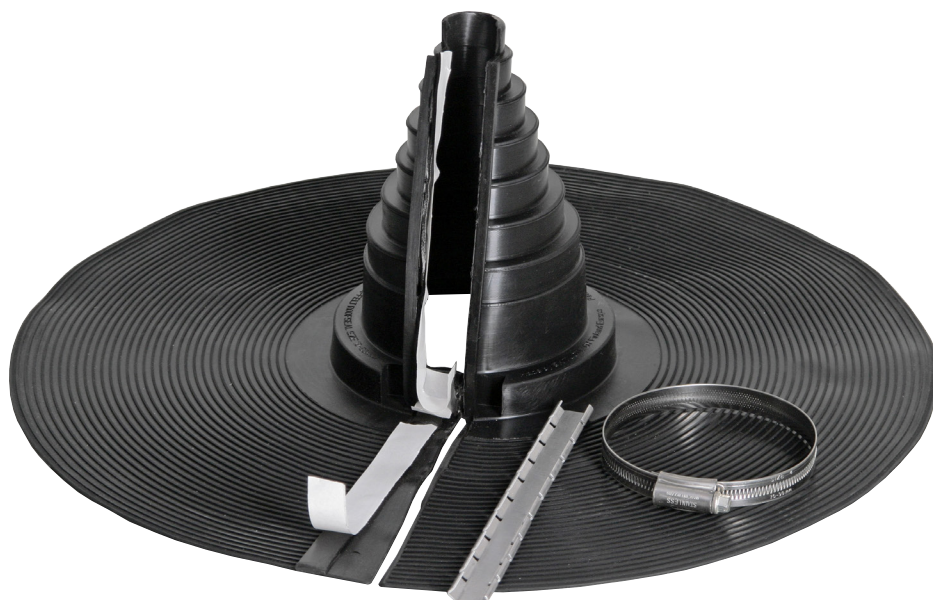


Innovative and Easy

R-Felt

R-Felt 19-90 (no: 70510) | R-Felt 110-170 (no: 70514) | R-Felt 160-250 (no: 70518)

Asennusohje
Monteringsanvisning
Fixing instruction
Монтажная инструкция
Monteringsanvisning



ASENNUSOHJE

Tiivistelaatikko sisältää:

- Halkaistun tiivisteen
- Alumiinikiskon pystyliitokseen
- Kiristimen, tiivisteen putkeen liittämistä varten
- Asennusohjeen

1. Tiivisteeseen on tehtaalla valmiiksi asennettu tiivistenauha, joka on suojattu pölyä ja likaa vastaan suojanauhalla.
2. Ensimmäisenä tarkistetaan mikä on putken halkaisija. Tiiviste leikataan tarvittaessa putken halkaisijaa vastaavasta pykälästä oikean kokoiseksi, (tiivisteessä halkaisijaa vastaavat tekstit).
3. Tiivisteiden tiivistenauhan suoja paperi poistetaan. Tiiviste liitetään yhteen aloittamalla kulmasta painamalla voimakkaasti. Seuraavaksi liitetään yhteen laippaosa joka jää huopakaton väliin. Kun laippaosa on saatu kohdakkain, painetaan voimakkaasti tiiviste puolikkaat yhteen.
4. Pystyosa liitetään yhteen yläreunasta alkaen, niin että putkea vasten tulevat tiiviste pinnat ovat kohdakkain. Kun pystyosa on tarkasti kohdakkain, painetaan pinnat voimakkaasti yhteen. Jos pystyosaa ei asenneta huolellisesti, alumiinilistan asentaminen vaikeutuu.
5. Putken kiristimellä kiristetään tiiviste tiukasti putken ympärille kiinni.
6. Alumiinilistan asennus aloitetaan alareunasta painamalla se tiukasti tiivistettä vasten. Ensimmäinen hakanen puristetaan kiinni pihdeillä. Katso aina ennen jokaisen hakanen kiinni puristamista että hakanen jää pystypykälän taakse, eikä pursua kumista ulos.(5)
7. Liimaa tiivisteiden laippa kuumabitumilla kahden huopakatteroksen väliin. Jos aluskermi puuttuu (1-kerroskatteet), niin käytetään 300mm tiivisteiden ulkomittaa suurempaa kermipalaa aluskatteena. Pintakermi leikataan mahdollisimman tarkasti tiivisteiden pystyosaan päättyväksi. Tiivisteiden ja katteen liittymä varmistetaan bitumipohjaisella tiivistysmassalla

FIXING INSTRUCTION

The seal package includes:

- Split seal with sealing strip attached
- Aluminium strip for the vertical fitting
- Clamp for tightening seal to pipe
- Installation instructions

The seal incorporates a factory-installed sealing strip with a protective paper cover to repel dust and dirt.

1. Start by determining pipe diameter. The seal may have to be cut to the correct size, using the mark relating to pipe size (the seal has diameter markings).
2. The protective paper over the sealing strip is removed. The seal is joined, starting from the corner, by pressing together hard. Next the flange, which goes between the felt roof coverings, is joined. Once the flange is correctly aligned and joined, the two sealing components are joined by pressing them hard together.

3. The vertical component is joined, starting from the top edge, taking care to align the seal surfaces which come in connection with the pipe. Once the vertical seam is accurately aligned, the surfaces are joined by pressing them together hard. If the vertical seam is not correctly aligned, it is difficult to fit the aluminium strip correctly.
4. Using the pipe clamp, the seal is tightened around the pipe.
5. Starting from the bottom edge, the aluminium strip is pressed tightly against the seal. Tighten the first hook using pliers. When tightening each hook, check that the hook stays behind the vertical bit and does not get squeezed out of the rubber.(5)
6. Using molten bitumen, attach the seal flange between the two layers of felt covering. If there is no roofing underlay (single layer coverings), a piece of roll which is 300 mm larger than the dimensions of the seal is used as underlay. The top covering is cut to match as exactly as possible the edges of the vertical seal component. Roofing bitumen adhesive is used to seal the joint between the seal and the roof covering.

MONTERINGSANVISNING

Lådan innehåller:

- Delningsbar tätnings stos
- Aluminiumskena
- Klämma för tätandet runt röret
- Monteringsanvisning

Ett tätnings-/limband, som är skyddat för damm och smuts är färdigt applicerat på fabriken.

1. Kontrollera först rördiametern. Tätningen klipps vid behov till önskad dimension enligt måttsättningen som syns på tätningen (märkningen på tätningen stämmer överens med diametern).
2. Ta bort skyddsremsan från tätnings-/limbandet. Börja foga ihop tätningen från nedre hörnet. Tryck kraftigt! Följande steg är att foga ihop flänsen som kommer mellan pappen/filtten. Tryck kraftigt ihop flänsen då tätningssytorna är mittemot varandra.
3. Foga ihop den vertikala delen uppifrån, så att ytorna runt röret är mittemot varandra. Tryck ihop kraftigt då den vertikala delens tätningsytor är noggrant mittemot varandra. Om den vertikala fogen ej monteras noggrant så blir det svårare att få aluminium skenan påträdd.
4. Spänn fast tätningen runt röret med rörklämman ordentligt.
5. Börja monteringen av aluminiumskenan nerifrån genom att klämma ihop den mot tätningen. Använd en tång vid första haken. Kontrollera alltid att hakarna kommer bakom gummikanten.
6. Limma ihop tätningsflänsen mellan två papp-/filtlager med varmbitumen. Om underlagret fattas (1-taklagetak) så används en större bit en tätning (300 mm) som underlager. Ytlaget skärs så noggrant som möjligt runt tätningen. Tätningens och takets fogar säkras med bitumenbaserat tätklister.

МОНТАЖНАЯ ИНСТРУКЦИЯ

Комплект поставки:

- разъемный уплотнитель
- алюминиевый вертикальный зажим
- хомут для прижатия верха уплотнителя
- инструкция по монтажу

Шов уплотнителя имеет клейкое покрытие, защищенное лентой от пыли и грязи.

1. Проверить диаметр выводимой трубы. Верхний край уплотнителя срезать согласно диаметру по указанной на уплотнителе маркировке.
2. Удалить защитную ленту с клейкого покрытия. Склеить уплотнитель по шву, начиная с верхнего края, плотно прижимая плоскости шва друг к другу. Соединить края фланца и склеить его по шву, также плотно прижимая плоскости шва друг к другу.
3. Уплотнитель устанавливают на трубу так, чтобы плоскости шва точно совпали. Если шов не будет тщательно подогнан, это затруднит установку алюминиевого зажима.
4. Верхний край уплотнителя крепко прижать к трубе хомутом.
5. Установку вертикального зажима начинают с нижнего края шва, сильно прижимая зажим к шву уплотнителя. Плоскогубцами зажимают поочередно каждую секцию алюминиевого зажима, предварительно убедившись, что боковые нижние выступы шва вошли под пазы зажима, а не выступают наружу.
6. Фланец уплотнителя приклеить горячим битумом между двумя слоями кровельного материала. При однослойной битумной гидроизоляции в качестве нижнего слоя установить дополнительный кусок кровельного материала битумным слоем кверху. Размер куска должен быть на 300 мм больше размера фланца. Кровельный материал вырезается как можно ближе к вороту уплотнителя. Место стыка уплотнителя с кровельным материалом промазывается битумным клеем.

MONTERINGSANVISNING

R-Felt inddækningsmanchet er til inddækning af gennemføringer på tagpaptage. Inddækningsmanchetten skal altid klæbes med varm asfalt mellem to lag tagpap. Såfremt der er tale om en et lags løsning skal der benyttes et stykke pap med et mål som minimum er 30 cm større end flangen på manchetten.

Indhold i kassen:

- R-Felt Inddækningsmanchet
- Aluminiumsliste
- Spændebånd
- Monteringsanvisning

R-Felt inddækningsmanchetten leveres med et klæbebånd som er beskyttet mod støv og smuds.

1. Mål rørets diameter og skær R-Felten så denne passer til diameteren.
2. Afmonter beskyttelses tapen på klæbebåndet. Påbegynd klæbningen i det inderste hjørne (dette er meget vigtigt). Tryk kraftigt i hjørnet. Kontroller at flangens overlappning støder helt sammen. Klæb herefter flangen.
3. Klæbning af det lodrette samlestykke startes i den øverste del af manchetten (ved spændebåndet). Kontroller at samlestykkerne er lige høje og pres disse kraftigt sammen. OBS hvis man først har samlet emnerne er det umuligt at rette disse.
4. Pres manchetten ned således at flangen ligger plant på tagpappen og monter vedlagte spændebånd.
5. Monter aluminiumslisten. Start nede ved flangen. Klem listen stykke for stykke med en tang. Kontroller at aluminiumslisten griber ordentligt rundt om samlestykkerne når der klemmes med tangen.
6. Klæb flangen mellem de to lag tagpap. Klæbning med varm asfalt giver det bedste resultat. Afslut eventuelt med en fugemasse mellem tagpappen og bunden af flangen. Fugemassen skal være på bitumenbasis.

